

Міністерство освіти і науки України

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МОРСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Навчально-науковий морський гуманітарний інститут

Кафедра «Філологія»

СИЛАБУС

Навчальної дисципліни: «Основна іноземна мова (англійська)»

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський) рівень</i>	
Програма навчання	<i>Освітньо-професійна</i>	
Галузь знань	<i>03</i>	<i>Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035</i>	<i>Філологія</i>
Освітня програма	<i>«Технічний переклад у сфері морського бізнесу»</i>	
Цикл дисципліни	<i>Професійна</i>	
Курс та семестр	<i>3 курс, 5-6 семестри</i>	
Обсяг дисципліни	<i>18 кредитів ECTS /540 академічних годин</i>	
Види аудиторних занять	<i>Практичні заняття</i>	
Індивідуальні та (або) групові завдання	-	
Форми контролю	<i>Залік / Екзамен</i>	

Викладачі:

Смаглій Валерія Михайлівна, доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри «Філологія», valeriya.smagliu@gmail.com, Корнєлаєва Євгенія Валеріївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри «Філологія», kornelaeva2017@gmail.com, Маслоva Світлана Яківна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри «Філологія», stephaniabw@ukr.net, Юхимець Світлана Юріївна, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри «Філологія», yukhymets.svetlana@gmail.com.

Метою навчальної дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» є формування у студентів загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичних, соціолінгвістичних і прагматичних) для забезпечення їхньої ефективної професійної діяльності. Формування у студентів загальних компетенцій (декларативні знання, вміння та навички, компетенції існування та вміння вчитися), що дозволятимуть студентам продовжувати навчання та в їхній подальшій професійній діяльності. Поглиблення знань про мову (лінгвістичних знань), що вивчається; залучення до культури народів, що говорять на даній мові; знайомстві з традиціями, географією, літературою, освітою, мистецтвом країн мови, що вивчається.

Програмні результати навчання.

ПРН01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН07. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН08. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН09. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН20. Мати навички роботи з використання програмного забезпечення, перекладацьких програм та електронних словників у професійній діяльності.

Очікувані програмні результати навчання.

Здобувач вищої освіти:

- 1) застосовує отримані теоретичні знання з фонетики, граматики та лексики в практичній діяльності;
- 2) розуміє різноманітні фонетичні явища та граматичні структури для розкриття імпліцитної інформації;
- 3) ефективно і гнучко використовує знання з фонетики, граматики та лексики в різноманітних ситуаціях соціального та ділового спілкування.

Здобувач вищої освіти вміє:

- 1) висловлюватися з необхідним ступенем деталізованості й тематичної складності, демонструючи вільне володіння прийомами структурної побудови тексту, засобами зв'язності та цілісності на синтаксичному рівні;
- 2) правильно з точки зору структури англійської мови передавати інформацію (усно та на письмі);

3) адекватно перекладати державною та англійською мовою адаптовані тексти, користуючись галузевими перекладними словниками для знаходження загальномовних лексичних одиниць та наукових термінів.

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН

№п/п	Назва тем, змістовних блоків та модулів	Кількість годин			
		лекції	практичні	лабораторні	самостійні
1	2	3	4	5	6
Модуль 1 Змістовий модуль 1. Фонетичний аспект: Практичний курс з фоностилістики англійської мови. A practical course in English phonostylistics. Граматичний аспект: Умовний спосіб. Модальні дієслова. Subjunctive Mood. Modal Verbs. Лексичний аспект: Різномайття та стилі. Varieties and Styles.					
1	Тема 1. Фонетичний аспект: Вступ до фоностилістики англійської мови. Introduction to English phonostylistics. Граматичний аспект: Граматична структура простих речень в умовному способі. Grammatical structure of the Simple Sentences in the Subjunctive Mood. Лексичний аспект: Формальні та неформальні слова. Formal and informal words.		17		21
2	Тема 2. Фонетичний аспект: Стилiстичні засоби експресивної мови. Stylistic means of expressive language. Граматичний аспект: Граматична структура складних речень в умовному способі. Grammatical structure of the Complex Sentences in the Subjunctive Mood. Лексичний аспект: Словотвір. Word formation.		17		21
3	Тема 3. Фонетичний аспект: Поетичний стиль мовлення. Його фонетичні та стилістичні особливості. Poetic style. Its phonetic and stylistic features. Граматичний аспект: Переклад простих та складних речень в умовному способі. Translation of the simple and complex sentences in the Subjunctive Mood.		17		21

	Лексичний аспект: Порівняння та прислів'я. Similes and proverbs.				
4.	Тема 4. Фонетичний аспект: Аналіз поезії. Poetry analysis. Граматичний аспект: Модальні дієслова can, may, must та їхні еквіваленти. Modal verbs can, may, must and their equivalents. Лексичний аспект: Мова знаків та об'яв. The language of signs and notices.		17		22
5.	Тема 5. Фонетичний аспект: Декламаційний стиль мовлення. Поняття <i>монологу</i> та <i>діалогу</i> . Declamatory style. The notions of <i>monologue</i> and <i>dialogue</i> . Граматичний аспект: Модальні дієслова should, ought, need, dare, shall, will. Modal verbs should, ought, need, dare, shall, will. Лексичний аспект: Англійські заголовки. Headline English.		17		22
6.	Тема 6. Фонетичний аспект: Аналіз художніх діалогів-уривків. Analysis of drama dialogues. Граматичний аспект: Переклад англійських модальних дієслів та їхніх еквівалентів. Translation of English modal verbs and their equivalents. Лексичний аспект: Слова-зв'язки. Connecting and linking words.		17		22
7.	Тема 7. Фонетичний аспект: Аналіз уривків з художніх творів. Analysis of belles-lettres passages. Граматичний аспект: Переклад англійських модальних дієслів та їхніх еквівалентів. Translation of English modal verbs and their equivalents. Лексичний аспект: Британська англійська мова vs американська англійська мова. British English vs US English.		18		21
	Разом за змістовим модулем 1		120		150
Модуль 2 Змістовий модуль 2. Фонетичний аспект: Практичний курс з фоностилістики англійської мови. A practical course in English phonostylistics.					

Граматичний аспект: Неозначені форми дієслова. Комплекси з неозначеними формами дієслова. Non-finite Forms of the Verb, Complexes with Non-finite Forms of the Verb. Лексичний аспект: Наукова лексика. Academic Vocabulary.					
1	Тема 1. Фонетичний аспект: Публіцистичний стиль мовлення. Його фонетичні особливості. Publicistic style. Its phonetic peculiarities. Граматичний аспект: Безособові форми дієслова. Інфінітив. Non-finite Forms of the Verb. The Infinitive. Лексичний аспект: Особливості наукової лексики. Peculiarities of academic vocabulary.		17		21
2	Тема 2. Фонетичний аспект: Аналіз уривків з політичних промов політичних лідерів. Analysis of political leaders' speeches. Граматичний аспект: Безособові форми дієслова. Дієприкметник. Non-finite Forms of the Verb. The Participle. Лексичний аспект: Наукові словосполучення. Word combinations in academic English.		17		21
3	Тема 3. Фонетичний аспект: Фонетичні особливості релігійного дискурсу. Phonetic peculiarities of religious discourse. Граматичний аспект: Безособові форми дієслова. Герундій. Non-finite Forms of the Verb. The Gerund. Лексичний аспект: Наукове життя. Academic life.		17		21
4.	Тема 4. Фонетичний аспект: Науковий стиль мовлення та його фонетичні особливості. Academic style and its phonetic features. Граматичний аспект: Комплекси з інфінітивом. Complexes with the Infinitive. Лексичний аспект: Планування та початок наукової роботи. Planning and starting work.		17		22
5.	Тема 5. Фонетичний аспект: Аналіз лекцій. Analysis of lectures. Граматичний аспект: Комплекси з дієприкметником. Complexes with the Participle.		17		22

	Лексичний аспект: Міркування та взаємодія. Thinking and interacting.				
6.	Тема 6. Фонетичний аспект: Інформаційний стиль мовлення та його фонетичні відмінності. Informational style and its phonetic peculiarities. Граматичний аспект: Комплекси з герундієм. Complexes with the Gerund. Лексичний аспект: Способи обговорення результатів. Ways of talking about results.		17		22
7.	Тема 7. Фонетичний аспект: Розмовний стиль мовлення. Його спонтанний характер. Conversational style. Its spontaneous nature. Граматичний аспект: Способи перекладу комплексів з неозначеними формами дієслова. Ways of Translating Complexes with Non-finite Forms of the Verb. Лексичний аспект: Організація та презентація власних думок / ідей. Organising and presenting ideas.		18		21
	Разом за змістовим модулем 2		120		150
	Усього		240		300

КОНТРОЛЬ ТА ОЦІНКА РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Контроль навчальних досягнень здобувачів освіти за дисципліною забезпечується за допомогою поточного та підсумкового контролю.

Поточний контроль успішності – це систематична перевірка знань студентів, що проводиться викладачем під час аудиторних занять.

Підсумковий контроль успішності проводиться у формі заліку/екзамен.

Порядок проведення контролю успішності та оцінювання результатів навчання встановлено Положенням про організацію освітнього процесу в ОНМУ.

КОНТРОЛЬНІ ПИТАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ ОЦІНКИ ЯКОСТІ ЗАСВОЄННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Питання з граматики

The formation of the Present Subjunctive.

The usage of the verb «*to be*» in the Past Subjunctive.

The expressing wishes in the Subjunctive Mood.

The Subjunctive mood in the conditionals.

Mixed types of unreal conditionals in Subjunctive mood.

The use of the Subjunctive in adverbial clauses of time.

The Subjunctive mood in Ukrainian (+*examples and exceptions*).

The expressing of the modal verb «**can**».
 The verb «**may**» in the past tenses.
 Equivalents of the verb «**must**».
Should in the Continuous tenses.
To be+ Infinitive as a modal in the Past.
 Passive Voice with modal expression «**to have+ Infinitive**».
 The use of the modal «**will**» after the conjunction.
 Verb **Dare** as a normal verb and modal: differences.
 The use of the modal **Need** in different tenses.
 Rendering **Shall** into Ukrainian.
 The characteristic traits of the verbals.
 The formation of Participle I.
 The functions of Participle I in the sentence.
 Participle I as an adverbial modifier of cause.
 Participle I as a predicative.
 Absolute constructions without a participle.
 Rendering gerund into Ukrainian language.
 The usage of a Perfect Gerund (*examples*).
 Verbs and verbal phrases using with Gerund.
 The Continuous Infinitive.
 Cases of the usage the bare infinitive.
 The use of the Subjunctive Infinitive Construction.
 The for-to-Infinitive Construction.

Питання з лексики

Various English language dialects from around the world.
 Principles of English styles.
 What is the difference between informal and formal language?
 Scales of formality. Formality in notices, instructions, etc. Formal phrases.
 Short, monosyllabic informal words. Clippings. Slang.
 What are the types of word formation?
 Why is it so important to learn prefixes and suffixes?
 Similes – as..as .. / like... Examples.
 Proverbs. Warning, advice/ morals- dos and don'ts. Key elements. Visualising.
 What is the importance of the language of signs and notices?
 What are types of the signs?
 The grammar of headlines.
 Short dramatic words. Jokes in headlines.
 Organising a formal text.
 Linking words for explaining, exemplifying, rephrasing, etc.
 Referring backwards and forwards in the text.
 Words and phrases with different meaning.
 Different terms in different dialects.
 General words which are academic.
 Technical words.
 Nominalisation (noun phrases).
 Features of vocabulary.
 Academic words and word lists. Examples.
 Noun combination, verb combination.
 Which common academic words do you know?
 On your opinion how does it mean to be an academic?
 An academic person can be _____
 Is it important to you to calculate every step of planning your work? Why?

Can you start work before planning permission?
Talking about points of views. Commenting on others' views.

Питання з фонетики

Інтонація та її складові елементи.
Комунікативні типи речень та їхнє інтонаційне оформлення.
Методи позначення інтонації в інтонограмі.
Інтонація груп обставин.
Інтонація прямого звертання.
Інтонація вставних слів.
Інтонація слів автора.
Інтонація непрямої мови.
Інтонація прикладки.
Інтонація перерахування.
Раптовий підйом.
Інтонаційна організація складнопідрядного речення.
Інтонація складносурядного речення.
Види питань та їх інтонація.
Інтонація загальних питань.
Інтонація спеціальних питань.
Інтонація альтернативних питань.
Логічний наголос.
Інтонація ввідного слова "Please".
Інтонація диз'юнктивного питання. What is phonostylistics?

What is the aim of phonostylistics?
Name the components of the extralinguistic situation.
Classification of phonetic styles.
The main types of phonostylistic processes.
Give the definition of stylistic device.
Types of stylistic devices.
Give the definition of alliteration.
Give the definition of rhyme.
Give the definition of rithm.
Give the definition of onomatopoeia.
Give the definition of graphon.
Classification of lexical stylistic devices.
Name the lexico-syntactical stylistic devices.
Give the definition of metaphor.
Give the definition of metonymy.
Give the definition of synecdoche.
Give the definition of antithesis.
Give the definition of climax.
Give the definition of anticlimax.
Give the definition of simlie.
Give the definition of litotes.
Give the definition of periphrasis.
Give the definition of periphrasis.
Give the definition of irony.
Give the definition of oxymoron.
Give the definition of hyperbole.
Give the definition of allusion.
Give the definition of inversion.
Give the definition of alliteration.

Рекомендована література

Основна література з фонетики

1. Базарова І.В. Методичні вказівки для практичних занять з дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» (фонетика) для студентів третього курсу спеціальності 035 Філологія “English Phonostylistics” (part 1). Одеса: ОНМУ, 2020. 48 с.
2. Базарова І.В. Методичні вказівки для практичних занять з дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» (фонетика) для студентів третього курсу спеціальності 035 Філологія “English Phonostylistics” (part 2). Одеса: ОНМУ, 2020. 42 с.
3. Базарова І.В. Методичні вказівки для самостійної роботи з дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» (фонетика) для студентів третього курсу спеціальності 035 Філологія. Одеса: ОНМУ, 2020.

Допоміжна література з фонетики

1. A Practical Course in English Phonostylistics / N. R. Grigoryan, N. O. Kravchenko, N. V. Lanchukovska, V. V. Olinchik. Odessa, 2007. 102 p.

Основна література з лексики

1. Книшова Я.О., Руда А.В. Методичні вказівки з дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» (лексика) для студентів 3 курсу спеціальність «Філологія». Одеса: ОНМУ. 2020. 51 с.

Допоміжна література з лексики

1. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2016. 173 p.
2. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. Cambridge University Press, 2016. 279 p.

Основна література з граматики

1. Сазикіна Т.П. Навчальний посібник з дисципліни «Основна іноземна мова» Граматика англійської мови для студентів третього курсу спеціальності 035 «Філологія». Одеса: ОНМУ, 2020. 101 с.
2. Сазикіна Т.П. Методична розробка теоретичного матеріалу та типові вправи з практичної граматики англійської мови для практичних занять студентів 3 курсу спеціальності «Філологія» денної та заочної форм навчання. Частина 1. Одеса: ОНМУ, 2019. 25 с.
3. Сазикіна Т.П. Методична розробка теоретичного матеріалу та типові вправи з практичної граматики англійської мови для самостійної роботи студентів 3 курсу спеціальності «Філологія» денної та заочної форм навчання. Частина 1. Одеса: ОНМУ, 2019. 27 с.
4. Сазикіна Т.П. Методична розробка теоретичного матеріалу та типові вправи з практичної граматики англійської мови для практичних занять студентів 3 курсу спеціальності «Філологія» денної та заочної форм навчання. Частина 2. Одеса: ОНМУ, 2020. 25 с.

Допоміжна література з граматики

1. Верба Л. Г. Граматика сучасної англійської мови. Київ: «Логос», 2017.
2. Верба Г. В., Верба Л. Г. Довідник з граматики англійської мови. К.: Освіта, 2006. 320 с..
3. Калуст'ян І.Л. Грамматика английского языка в таблицах: Методическая разработка. Одесса: ОНМУ, 2006. 41с.4.
4. Практикум з граматики англійської мови: Навчальний посібник для студентів I курсу факультетів іноземних мов, спеціальність “Англійська мова” / В.Ю. Парашук, Т.В. Савченко, Л.Ф. Грицюк. Вінниця, Нова книга, 2003.
5. Dignen S., Viney B. Grammar Practice. Pearson Longman. 2007. 194 p.
6. Hewings M. English Pronunciation in Use. Advanced. Cambridge University Press, 2010. 192 p.
7. Murphy R. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press. 2017. 300 p.
8. Roach P. English Phonetics and Phonology. A practical course. Cambridge University Press, 2012. 231 p.

15. Інформаційні ресурси

1. AudioEnglish. URL: <https://www.audioenglish.org/english-learning/>
2. BBC Sounds. URL: <https://www.bbc.co.uk/sounds>
3. Dictionary-vocabulary. URL: <http://dictionary-vocabulary.com>
4. Easy Reading. URL: <https://www.rong-chang.com/nse/>
5. elllo. URL: <http://elllo.org/>
6. English grammar. URL: <https://englishteststore.net>

7. English Learner. URL: <https://www.englishlearner.com/tests>
8. English online. URL: <http://abc-english-grammar.com>
9. FilmEnglish. URL: <http://film-english.com>
10. Learn English. British Council. URL: <http://learnenglish.britishcouncil.org>
11. Learn English online. URL: https://agendaweb.org/grammar/tests_quizzes1.html
12. Learn English today. URL: https://www.learn-english-today.com/lessons/lessons_list.html